

2 ■ DEZEMBRO ■ 2018

Primeiro Domingo do Advento



DEVOÇÃO DAS PRIMEIRAS SEXTA-FEIRA



TURLOCK TOGETHER



IMACULADA CONCEIÇÃO DIA SANTO DE GUARDA



TERCEIRA IDADE

Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Confissões

Sábado
■ 7 PM - 7:30 PM
Domingo
■ 5 PM - 6 PM

Missas

Segunda-Feira
■ 9 AM *Português*

Terça-Feira
■ Não há Missa

Quarta-Feira
■ 6 PM *Inglês*

Quinta-Feira
■ 10 AM *Português*

Sexta-Feira
■ 9 AM *Português*
■ 6 PM *Vigil Mass*

Sábado
■ 9 AM *Português*
■ 10 AM *Inglês*
■ 7:30 PM *Português*

Domingo
■ 9:30 AM *Inglês*
■ 11:15 AM *Português*
■ 6 PM *Inglês*

I AM THE IMMACULATE CONCEPTION

Escritório Paroquial

Segunda a Quinta-Feira
9 AM - 5 PM

209.634.2222
2602 S. WALNUT RD
TURLOCK, CA 95380
P O BOX 2030
TURLOCK, CA 95381

Equipa Pastoral

209.634.2222

Father Manuel Sousa

■ Pároco
frmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono
mpsecs@charter.net

Ashley Hendrex

■ Administradora
ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa
■ Coordenadora do Coro port.
zfreitas@olassumption.net

Nellie Oliveira

■ Assistente Administrativa
noliveira@olassumption.net

Connie Madruga

■ Coordenadora da Liturgia
cmadruga@olassumption.net

James Governale

■ Coordenador dos Jovens
■ Coordenador da Confirmação
jgovernale@olassumption.net

Administração

META: \$10,500

COLECTA DOMINICAL:

11.25.18 \$9,478.93

12.9.18 Fundo da

Reforma dos Religiosos

Segunda Colecta

Formação Cristã

A Missão do Advento na paróquia intitulada Find Your Way Home com Christine Watkins e Cara O'Shea terá lugar desde o Domingo 2 de Dezembro até Quarta-Feira, 5 de Dezembro. Veja todos os detalhes no poster sobre os temas e o horário.

O estudo semanal da Bíblia em português

intitulado "A História da Salvação"

continua às Segundas-Feiras às 6:30 da noite na Igreja do Santo Rosário de Hilmar.

Para mais informações contacte: Antonio Freitas (209) 667-0371

Sócio-Caritativa

Turlock Together

Estamos coletando brinquedos e comida para famílias em Turlock que estão passando por necessidades. Caixas estão na Igreja Nova para coletar as suas doações de comida e brinquedos. Por favor, não ofereça roupas. A Turlock Together está muito agradecida por qualquer doação monetária que possam fazer. Nós compramos grande parte da comida que vai para as cestas de alimentos e, assim como tudo mais, o custo de muitos desses itens aumentou significativamente nos últimos anos. Envie doações monetárias para: Turlock Together P.O. Box 1714 Turlock, CA 95381-1714



Valley Area Living Enabling Resources

Escritório do V.A.L.E.R.

209.634.0380

HORÁRIO | Terça – Quinta Feira

■ 11 AM - 3 PM



Terceira Idade

6 de Dezembro 2018 ■ 10 AM

VALER (209) 634-0380.

ATENÇÃO GRUPO DA TERCEIRA IDADE!

Durante esta época Natalícia, no nome da nossa Paróquia, gostaríamos de oferecer cachecóis, aos homens sem abrigo, que vivem na nossa Comunidade. Se estiver interessado/a em participar neste projecto, por favor contacte o VALER (209-634-0380), e informe-nos de quantos deseja fazer, ou oferecer.



Evo Silva
Store Manager
Ph (209) 632-2306
Cell (209) 596-6979
Evo.Silva@SaveMart.com

1631 Lander Avenue, Turlock, CA 95380



STRAIGHT UP FENCING

Tony Mendonca

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS AND REPAIRS
Free quotes

Lic # 501584 | (209)648-5645



Atlantic
Realty

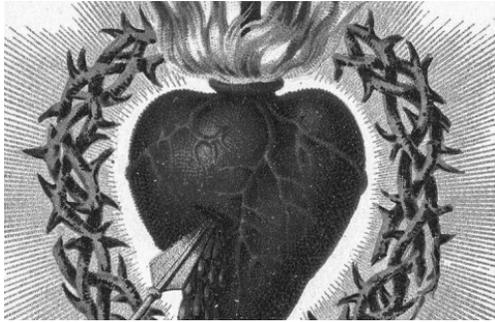
2100 Street Rd., Ste 8
Turlock, CA 95380
www.atlanticrealty.com

Aaron Medeiros
Realtor®
209-201-7971
aaron@buildingABT.com

I Pray that the Lord Blesses
your Family and your Home.



Liturgia



Devoção das Primeiras Sexta-Feira

7 de Dezembro 9 AM Missa na Primeira Igreja
Adoração & Confissões

Imaculada Conceição Dia Santo de Guarda

Dezembro 7

■ 6 PM - Missa de Vigília

Dezembro 8

■ 9 AM - Missa em Português

■ 10:30 AM - Missa em Inglês



PASTORAL DOS DOENTES

Para quem necessitar receber a Sagrada
Comunhão em casa, por favor contate o
coordenador da Pastoral dos Doentes,

José Brum 535-3610 ou o Escritório Paroquial.

Angela Agueda	Maria Silveira	Nair Gomes
Maria Azevedo	Maria Brasil	Hilario Mendes
Michael Lourenço	Carlos Dutra	Palmira Cardoso
Maria A Silva	Lucia Cardoso	Jesuina Teixeira
Marie Dixon	Jaime Silva	Manuel Rodriguez
Maria Brasil	Asselina Teixeira	Nathan Robinson
Herminio Azevedo	Adriana Garcia	Richard Paulson
Susana Da Rosa	Clara Netzer	Nadine Bettencourt
Sr. Amélia	Juan Arroyo	
Carreira das Neves	Diane Silva	
Elvira Miller	Teresa Xavier	
David Gullet	Izlida Pacheco	

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, December/Dezembro: 03

9:00am - Português

Por Helena Teixeira, aniv. do baptismo – do marido Honório

Tuesday • Terça-Feira, December/Dezembro: 04

No Mass / Não Haverá Missa

Wednesday • Quarta-Feira, December/Dezembro: 05

6:00pm – English / All Saints Vigil Mass

Teams of Our Lady, US Super Region for all members living and deceased

Thursday • Quinta-Feira, December/Dezembro: 06

9:00am - Português

† Mariana Bettencourt, aniv. da morte – da nora Maria

Friday • Sexta-Feira, December/Dezembro: 07

9:00am – Português

† Adelino Toledo – do irmão Maneul e Lurdes Toledo

† Defuntos de João e Maria Nunes

† Helene de Sousa – da família

Pelas int. de Pedro Miguel Camara – dos pais

6:00pm – Bilingual

† Adelino Toledo – de Tony e Zélia Freitas

Saturday • Sábado, December/Dezembro: 08

9:00am – Português

† José, Noémia, Lúcia ee Bemvinda Rocha, aniv. da morte – de Georgina Ourique

10:30am – English

For the Int. of Jason Oliveira & Melanie & Michael Lopes – from mom & dad

5:30pm - Português

Pelas int. de todos os membros das E.N.S. vivos e falecidos

7:30pm - Português

† Adelino Toledo – da esposa e filhos

Sunday • Domingo.: December/Dezembro: 09

9:30am – English

† João E. Sousa – from family

† Flamino Matos – from Beatrice Pereira

† Mike & Manuel Alvernaz – from JoAnn Alvernaz

† Manuel M. & Nvia F. Cardoso – from daughters & family

Por Sabastina Medeiros, anniv. of his baptism – from Paul & Iria Nunes

11:15am – Português

† Rui Sousa Teixeira – da família

† João Enes Sousa – da Comissão da Festa

† João Evaristo Sousa – da irmã Delfina

† Pais de Manuel e Maria Toledo

† Elizabeth da Silva – da mãe Elvina e irmã Helena e Sandra

† Ernesto Marcelino Borba e Germana Celeste Oliveira – da filha Odete Reis

† Jose Jordão e defuntos de Serafina Jordão

† Pedro Reis – da esposa e família

† Alvaro Toledo – da esposa e filhos

† Maria Bernardete Brasil e Manuel Sousa – da família

† Leontina Silva – do marido e filhos

† Socorro, Celina e Adelino Amaral – de António Amaral

† Laura Goulart – da família

† Ana Rosalia Sousa – do filho e família

Em acção de graças ao Menino Jesus de Praga – de Margarida Nunes

6:00pm - English

† David & Deolinda Freitas – from Tony & Zelia Freitas

† Cassy Mancebo – from mom, dad & family

† Jonathan Sanchez – from family

Joe E. Dias
Manager



**Whitehurst, Norton & Dias
Funeral Service**
286 West Main St.
Turlock, CA 95380
209-634-4904 • Fax 209-634-4907
Joe.Dias@DignityMemorial.com
www.whitehurstnortondiasfunerals.com
FD 504 • FDR 206
License #0707739

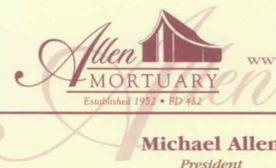
Lonnie J. Alvarez
Assistant General Manager



FD 1843 COA 114

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

Phone: (209) 632-9111 Fax: (209) 632-9119
lalvares@turlockmemorialpark.com



247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com



Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



Helder M. DeSousa
209-620-4064 Cell



LUSO Media

Video • Radio • Internet TV • Social Media
www.RTPUSA.com
Studios: 209-416-0025

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380 Fax 1-866-392-9792
email: info@rtputsa.com



**Hilmar
Animal Hospital**

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324
Blow Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

*Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council # 12847*

Grand Knight: Samuel Silveira (209)-410-3590
Deputy Grand Knight: Bud Daniels (209)-648-5825
Finance: Steve Macias (209)-640-9166



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Portugues - Hablo Espanol
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com




**AGUIAR
DHI TESTING**

A Certified Independent
Milk Testing Lab & Service

209-602-0172
aguiaartesting@gmail.com
www.aguiarmilktesting.com



**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

AAA
Emergency
Road Service

(209) 667-0734 24 Hour Towing & Storage

1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner

Kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com



**BERLINER
COHEN LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Ford

COUNTRY FORD TRUCKS

CHARLIE FERNANDES

1720 Herndon Rd.
Ceres, CA 95307
cafsterlingman@aol.com

Cell: (209) 606-1985
(209) 541-3673
FAX (209) 541-3971



**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



Century 21
M&M AND ASSOCIATES



Sanders Meat Service

WE PROCESS
Beef - Pork - Lamb - Veal - Game
Double Wrapped & Vacuum Packed

CUSTOM BUTCHERING
CURING - SMOKING
CATERING ALL OCCASIONS

PHYSICAL: 1220 South Ave., Turlock, CA 95380
MAILING: P.O. Box 2340, Turlock, CA 95381
Ph. 634-7525 • Ph. 632-8427

OWNERS:
Angela Couto
Helio Couto

ANDY PIMENTEL



Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELLARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Apetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 358
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemariybac@yahoo.com



OAK VALLEY COMMUNITY BANK

DIANNA BETTENCOURT
Assistant Vice President - Branch Manager
NMLS ID 253599

2001 GEER ROAD • TURLOCK, CA 95382
(209) 633-2867 • FAX (209) 633-2851
Email: dbettencourt@ovcb.com



**DUARTE
TREES & VINES**

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duarteenursery.com
web: www.duarteenursery.com



**Custom
LOCKSMITH
& ALARM, Inc.**

Mark Serpa
President

(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com



A.L. Gilbert Company

BULK, LIQUID, SACK FEEDS • SEED
TEC. SERVICES • CATTLE FEEDERS

P.O. BOX 38
OAKDALE, CALIFORNIA 95361

BUSINESS PHONES
OAKDALE 847-1721
FAX 847-3542
TURLOCK 634-9331
FAX 538-3845

FRANK BRAZIL, JR.
CELL 602-2777
HOME 634-2235

1-800-998-9248 Toll Free
209-664-1177 Office



**Dream
Limousine Executive Car**

Limo Bus - Corporate Sedans - Airport - Wine Country - Wedding Limos

Helder M. DeSousa
Cell 209-620-4064

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380
1-866-392-9792 Fax
TCP-199-18-B

www.209limo.com
info@dreamlimo.net



WIS & G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596157